Pages fribourgeoises

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **87 (1960)**

Heft 12

PDF erstellt am: **27.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

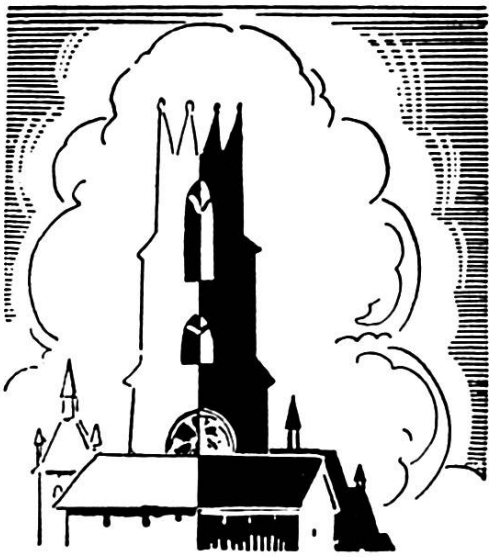
Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Pages fribourgeoises



Diora diora ! Fo èoyï

C'est le refrain qu'on pouvait entendre à Estavannens, le dimanche 15 mai. Nos amis fribourgeois n'ont pas oublié cette splendide manifestation folklorique. Après le succès remporté par la première Poya en 1956, on pouvait craindre qu'il n'en serait pas de même de la seconde. Mais, le soleil fut de la partie et c'était mal connaître l'attachement des populations aux pures traditions du pays. Aussi la réussite fut-elle complète, à tous égards, dépassant les prévisions les plus optimistes ; ferveur de la foule à la messe et au sermon patois du matin, enthousiasme des chanteurs et danseurs l'après-midi, comme au cortège.

De plus, ce dont nous n'avons rien dit encore, c'est que les nombreux Fribourgeois « hors les murs » avaient choisi ce jour pour tenir en Gruyère leur premier congrès.

Il s'agit de l'Association Joseph Bovet, dont l'actif secrétaire général est M. Ernest Grivet, directeur, à Bâle. Elle unit la plupart des groupements et clubs des Fribourgeois répandus un peu partout en Suisse et plus loin.

Enfin, ce fut une dernière manifestation autour du monument Bovet à Bulle où eut lieu un émouvant culte du souvenir. En une allocution vibrante, M. Grivet rendit hommage au grand barde gruyérien qui fut l'âme première de toute cette activité folklorique. Aussi ce fut d'un cœur vibrant que ces Fribourgeois « du dehors » entonnèrent leur chant officiel : « Le Vieux chalet. »

On ne peut que féliciter les Fribourgeois exilés de leur canton — et ils sont combien nombreux — de s'être groupés ainsi en une active Association, fière de porter le nom du cher et grand disparu, le chanoine Joseph Bovet.

Ou viyo Tsalè

Viyo Tsalè, Tsalè novi,
To plyin dè ri, to bi hlyori
Dè galé kà, dè balè hlyà,
T'i tan d'amâ din ta vèrdyà.

Redzingon

Viyo Tsalè, galé Tsalè,
Akuta vê lè j'ojalè
Tsantâ dzoyà pè la tsèrêre :
A tè rèvêre... a tè rèvêre.

Po tè vuityi, tsakon l'y vin,
On l'y è bin, on l'y chè tin,
Po l'y tsantâ hou viyo j'ê
Ke rèthrenon tanty'a la yê.

Po l'y medji, po l'y dremi
Din le boun'ê, on chè chin mi,
E to lé hô din cha hlyranthe
L'è le chèlà ke fâ na danthe.

Tè bi bredzon, té galé j'yè
M'an prê le kà, ché pâ portyè.
Viyo Tsalè, te pou mè krêre,
Y rèvindri po tè rèvêre.

P. Callixte Ruffieux.

Automobilistes !

Si vous venez dans la région, le GARAGE
DENIS FAVRE, à LEYSIN
est à votre disposition. ✆ (025) 6 24 19

Taxis - Excursions - Atelier mécanique
Agence **VW**

On sâ la vilhio dévesâ !
On fâ bin tot cein que fau !

Un grand anniversaire

Les 80 ans de Gonzague de Reynold

Le grand écrivain et poète fribourgeois a célébré le 15 juillet le 80e anniversaire de sa naissance. Il est encore en pleine activité et se maintient étonnamment jeune. Il est professeur honoraire à l'Université de Fribourg, Dr « honoris causa » de plusieurs universités, dont celle de Montréal ; il est titulaire du prix Schiller et auteur de nombreux ouvrages.

L'écrivain a été fêté par ses amis dans sa résidence du château de Cressier sur Morat. Le *Conteur romand* lui adresse ses compliments respectueux et ses vœux.

Fêtes fribourgeoises

Le début de l'été a été marqué dans le canton par plusieurs fêtes et manifestation exaltant la musique, les traditions populaires, la vie d'armailli, la lutte suisse, et d'autres. C'est ainsi qu'il y eut la fête cantonale de musique à Fribourg, avec tout ce qu'elle comporta d'harmonies, de cortèges et de danses du folklore. Puis il y eut les musiques glânoises à La Joux, les broyardes à Avenches, les veveysannes à Remaufens, un concours de lutte suisse à Châtel-St-Denis. Notons aussi qu'à Sâles les musiciens présentèrent une comédie de M. l'abbé F.-X. Brodard en patois : « Tan de bourra po na potze » (tant d'histoires pour rien !) qui eut un réel succès. Ce fut une période bien remplie, où le patois et les traditions furent à l'honneur.

Drôlo dè « prophète »...

avu cha fin dou mondo !

Chi, l'è oncora on grô tâko dè impontâ lè dzin. Moujâdè-vê, che chin irè arouvâ ! Lè j'infan l'aran crampounâ i cotilion dè lou dona è lè cri k'on'arè oyu ! Lè tsa, lè tsin, lè pudzin è lè pouro j'oji l'aran pâ chu yô lou betâ. To cherè j'ou breji ; è lè bi botiè ? To chin cherè j'ou têrublio !

Ma, le bon Dieu chin rijê bin dè li. Li a mothrâ kô l'è le mêtre. Rin l'a budji, pâ dè niolè nêrè, pâ d'oura, pâ dè bije, rin !

Ma, chi « prophète », fô pâ ke vinichè in vacanthè pê Dzenèva ; vou chavê fotre le can : du-trè pichtolè a bouchon apri lè talon, adon porè achebin ch'impontâ a chon toa...

Alodie Eltschinger.

Remaufens

La Krotzeranna

Qu'est-ce donc que ce titre pas très élégant ? C'est celui d'un drame de feu le Dr Thurler d'Estavayer, créé à Estavayer même, il y a tantôt vingt ans ou davantage et qui eut un très grand succès. Or, à l'occasion de son 25e anniversaire, le Groupe littéraire la Mauritia de Remaufens, a présenté cette pièce en reprise les 16 et 17 juillet, avec grand succès. Il s'agit d'une œuvre du folklore fribourgeois relatant de vieilles légendes de la montagne.

Ceux qui ne sont plus

Dans le Conteur *de juin, nous avions le plaisir de complimenter notre abonné, M. Joseph Kaelin, notaire à Châtel-St-Denis, à l'occasion de ses noces d'or. Or, depuis, M. Kaelin eut la grande douleur de perdre son fils Michel, professeur, décédé à 49 ans, après une courte maladie.*

C'est aussi un fidèle abonné, M. Auguste Vauthey, ancien syndic de Remaufens, qui a été tragiquement enlevé, suite d'accident, au mois de mai dernier.

Dans les deux familles en deuil va l'expression de notre vive sympathie.